



Directrices OpenAIRE 1.1

**Directrices para proveedores de contenido del
espacio de información OpenAIRE**

Noviembre 2010

Traductor: Juan Corrales Correyero

Contenido

Introducción.....	3
Agradecimientos y Colaboradores.....	3
Editores.....	3
Expertos y Revisores.....	3
Licencia.....	4
Versión.....	4
Relación con las directrices de DRIVER.....	5
Set OpenAIRE.....	6
Nomenclatura del set OpenAIRE.....	6
Definiciones del contenido del set OpenAIRE.....	6
Uso del oai_dc en OpenAIRE.....	7
Uso de los tres elementos específicos de OpenAIRE.....	7
Todos los elementos: breve descripción.....	9



Introducción

Las *Directrices OpenAIRE 1.1*, orientarán a los administradores de repositorios para definir e implementar sus políticas locales de administración de datos cumpliendo con las demandas de la Comisión Europea sobre Acceso Abierto. Además, cumplirán con los requisitos técnicos de la infraestructura de OpenAIRE, diseñada para soportar y monitorizar la implementación del piloto 7PM OA¹.

Al implementar estas Directrices para administradores de repositorios, se facilita a los autores que depositan sus publicaciones en el repositorio cumplir con los requisitos de la CE sobre Acceso Abierto.

Para desarrolladores de software de repositorios, las Directrices son una guía para añadir en futuras versiones del software, funcionalidades que ayuden a los autores con financiación de la CE para sus investigaciones.

Agradecimientos y Colaboradores

Editores

- Marnix van Berchum (SURFfoundation, the Netherlands)
- Eloy Rodrigues (Universidade do Minho, Portugal)

Expertos y Revisores

- Ana Alice Baptista (Universidade do Minho, Portugal)
- Mikael Karstensen Elbæk (Danish Technical University (DTU), Denmark)
- Ilaria Fava (CASPUR, Italy)
- Marek Imialek (University of Bielefeld, Germany)
- Samuele Kaplun (CERN, Switzerland)
- Alicia López Medina (UNED, Spain)
- Paolo Manghi (CNR, Italy)
- Natalia Manola (University of Athens, Greece)
- Julien Rault (Sciences Po, France)
- Stefanie Rühle (University of Goettingen, Germany)
- Jochen Schirrwagen (University of Bielefeld, Germany)
- Birgit Schmidt (University of Goettingen, Germany)
- Peter Stanchev (Institute of Mathematics and Informatics, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria)
- Friedrich Summann (University of Bielefeld, Germany)
- Maurice Vanderfeesten (SURFfoundation, the Netherlands)

¹ Para más información sobre el 7PM OA y OpenAire, ver <http://www.openaire.eu/es.html>.

Licencia



Este trabajo está licenciado bajo la Licencia de Creative Commons "Atribución-CompartirDerivadasIgual 3.0 Unported"

Versión

1.0	Julio 2010	Documento Inicial
1.1	Noviembre 2010	Corrección de nombres y referencias; añadida la licencia y declaración de versión

Relación con las directrices de DRIVER

Las directrices OpenAIRE complementan y se construyen sobre las **Directrices DRIVER**. Para ser compatible con las OpenAIRE, todos los aspectos de las Directrices DRIVER son válidos, con las excepciones siguientes:

1. Recursos textuales

Directrices DRIVER 2.0², pag. 21, APARTADO A – Recursos textuales:

Los recursos textuales están en acceso abierto, están disponibles directamente en el repositorio para cualquier usuario del mundo, y sin ninguna restricción, como autorización o pago.

No es obligatorio en OpenAIRE. Los recursos pueden estar en acceso abierto, bajo embargo o tener acceso restringido.

2. Uso de los elementos **dc:relation** (relación) y **dc:rights** (derechos)

Directrices DRIVER 2.0, pag. 106:

El campo DC:RELATION se puede utilizar normalmente para describir relaciones con otras expresiones o versiones del documento.

Para cumplir las Directrices de OpenAIRE, el uso de los campos **dc:relation** y **dc:rights** es más específico que el expresado en las Directrices DRIVER 2.0. Su uso se explicará en la descripción de los nuevos elementos **accessRights** (derechos de acceso), **embargoEndDate** (Fecha de fin de embargo) y **projectID** (identificador de proyecto). (Ver las páginas 6 y 7 de estas Directrices).

3. Nombres de Autor

Directrices DRIVER 2.0, pags. 69-70, esquema de codificación para los elementos "Creator" y "Contributor":

Estilo bibliográfico APA como en una lista de referencia. Sintaxis: apellidos, iniciales (nombre) [http://en.wikipedia.org/wiki/Apa_style#Reference_list]

No es obligatorio para OpenAIRE. Se puede poner el nombre completo cuando esté disponible.

4. Uso de MPEG-21 DIDL

Directrices DRIVER 2.0, pag. 44, Documento DIDL:

La comunidad DRIVER ofrece soporte para implementar los prefijos de metadatos (metadataPrefix) 'oai_dc' y 'didl'.

El uso del prefijo de metadatos didl no se soporta por la versión 1.0 de las Directrices OpenAIRE.

2 Referencia a la Directrices de DRIVER 2.0 en http://www.driver-support.eu/documents/DRIVER_2_1_Guidelines_Spanish.pdf



Set OpenAIRE

Para recolectar registros relevantes para OpenAIRE, es obligatorio el uso de un set específico en los repositorios.

Nomenclatura del set OpenAIRE

El protocolo OAI-PMH enuncia:

Los repositorios pueden organizar los items en sets. La organización de los sets puede ser plana (Ej: una lista simple) o jerárquica³

La tabla siguiente muestra el nombre y la especificación del set (setName y setSpec) que puede usarse para crear el set OpenAIRE.

	SetName	SetSpec*
Set OpenAire	EC_fundedresources set	ec_fundedresources

* Un recolector sólo usa el setSpec para realizar la recolección selectiva. Las letras deben de ir en minúsculas.

Definiciones del contenido del set OpenAIRE

El contenido específico del set "ec_fundedresources" es determinado de forma local en el repositorio

- Los recursos recolectados serán los resultados de las investigaciones financiadas por el CE.
- Los recursos recolectados habrán sido revisados por pares.

3 Traducido de <http://www.openarchives.org/OAI/openarchivesprotocol.html#Set>.

Uso del oai_dc en OpenAIRE

El uso del oai_dc se basa en el de DRIVER, tal y como se indica en las Directrices DRIVER 2.0 en las págs. 63-97.

En tres casos, el uso de los elementos DC son específicos de OpenAIRE, como contraposición del uso más general dado en DRIVER:

✓El **projectID** se necesita para conectar la información del proyecto con la publicación en el espacio de información de OpenAIRE. Corresponde con el Número del Acuerdo de Subvención (Grant Agreement Number) que se encuentra en la documentación/correspondencia entre el CE y el investigador/coordinador. La información sobre el proyecto propiamente dicha (período del proyecto, acrónimos, área de financiación, etc.) será añadida en el espacio de información de OpenAIRE por otros medios⁴.

✓**accessRights** definirá el tipo de acceso a la publicación.

✓Cuando el valor de **accessRights** sea "embargoedAccess", **embargoEndDate** definirá la fecha final del periodo de embargo.

4 En las próximas versiones de estas Directrices, se presentará otra opción para añadir la información sobre el proyecto, de forma que un conjunto separado de metadatos en el proyecto se pueda proveer además del conjunto de metadatos bibliográficos del repositorio. Los metadatos del proyecto pueden ser presentados por ejemplo a través de un Sistema de Gestión de la Investigación

Uso de los tres elementos específicos de OpenAIRE

Nombre del elemento	projectID
Definición de la DCMI	dc:relation
Uso	Obligatorio
Instrucciones de uso	<p>Un glosario con los proyectos será expuesto por OpenAIRE a través de OAI-PMH, y estará disponible para todos los administradores de repositorios. Los valores incluirán el nombre del proyecto y el projectID.</p> <p>El projectID es el mismo número que el Número del Acuerdo de Subvención (Grant Agreement Number) y es definido por el espacio de nombres info:eu-repo/grantAgreement/EC/FP7. El espacio de nombres define el Número del Acuerdo de Subvención (Grant Agreement number) para el financiador (CE) y el programa de financiación (FP7)⁵.</p>
No confundir con	--
Ejemplos	<pre><dc:relation> info:eu-repo/grantAgreement/EC/FP7/12345 </dc:relation></pre>

Nombre del elemento	accessRights
Definición de la DCMI	dc:rights
Uso	Obligatorio
Instrucciones de uso	<p>Para el vocabulario de Derechos de Acceso, usar los valores dados en http://wiki.surffoundation.nl/display/standards/info-eu-repo/#info-eu-repo-AccessRights; los valores posibles son:</p> <p>info:eu-repo/semantics/closedAccess info:eu-repo/semantics/embargoedAccess info:eu-repo/semantics/restrictedAccess info:eu-repo/semantics/openAccess</p>
No confundir con	--
Ejemplos	<pre><dc:rights> info:eu-repo/semantic/openAccess </dc:rights></pre>

⁵ Ver <http://wiki.surffoundation.nl/display/standards/info-eu-repo/#info-eu-repo-GrantAgreementIdentifiers>

Nombre del elemento	embargoEndDate
Definición de la DCMI	dc:date
Uso	Recomendado
Instrucciones de uso	<p>Recomendado cuando accessRights = info:eu-repo/semantics/embargoedAccess</p> <p>El tipo de fecha es controlado por el espacio de nombres info:eu-repo/date/embargoEnd , ver http://wiki.surffoundation.nl/display/standards/info-eu-repo/#info-eu-repo-DateTypesandvalue. Codificar esta fecha con el formato AAAA-MM-DD (conforme a ISO 8601).</p>
No confundir con	--
Ejemplos	<pre><dc:date> info:eu-repo/date/embargoEnd/2011-05-12 </dc:date></pre>

Todos los elementos: breve descripción

Para una explicación detallada de todos los elementos de DRIVER, ver las directrices DRIVER 2.0 págs 63-97.

Leyenda

- Elemento extendido comparado con las Directrices DRIVER 2.0, ver abajo.
- **mandatory** (M) = (obligatorio) el elemento siempre debe estar presente en el registro de metadatos. No se permite un elemento vacío.
- **mandatory when applicable** (MA) = (obligatorio si procede) si se puede obtener el elemento, debe agregarse al registro de metadatos.
- **recommended** (R) = (recomendado) se recomienda el uso del elemento.
- **optional** (O) = (optativo) el hecho de utilizar o no el elemento no tiene relevancia.

Elemento básico	Estado	Esquema de codificación
Title	M	Ninguno, texto libre
Creator	M	Ninguno. La práctica recomendada es usar "apellido(s), nombre(s)"
Subject	MA	Se puede elegir cualquier palabra clave y clasificación (preferiblemente en inglés), que esté definido por un esquema URI (preferiblemente info:eu-repo/classification).
Description	MA	Ninguno, texto libre. La práctica recomendada es incorporar un resumen en inglés. "Abstract" (Resumen) es la interpretación predeterminada al valor de dc:description
Publisher	R	Ninguno
Contributor	O	Ninguno. La práctica recomendada es usar "apellido(s), nombre(s)"
Date	M	Fecha ISO 8601 W3C-DTF - "Published" (Publicado) es la interpretación predeterminada para el valor de dc:date. Cuando accessRights = embargoedAccess, se recomienda añadir la fecha de fin de embargo, usando una URI definida por el esquema info:eu-repo/date/embargoEnd ⁶
Type	M	Tipo de publicación y tipo de versión definido por un esquema URI (preferiblemente info:eu-repo/semantics).
Format	R	Lista registrada de IANA de Tipos de Medios de Internet (típos MIME) - (http://www.iana.org/assignments/media-

⁶ <http://wiki.surffoundation.nl/display/standards/info-eu-repo/#info-eu-repo-DateTypesandvalue>

Elemento básico	Estado	Esquema de codificación
		types/]
Identifier	M	Esquema URI, vínculo a un identificador persistente (URN, handle, DOI), documento a texto completo o página de transición. Los identificadores deben de ser únicos ⁷ .
Source	O	Directrices de codificación de información de citas bibliográficas con metadatos Dublin Core [http://dublincore.org/documents/dc-citation-guidelines/] como en dcterms:bibliographicCitation
Language	R	ISO 639-3
Relation	M	Identificación del proyecto definida por el espacio de nombres info:eu-repo/grantAgreement/EC/FP7 ⁸
Coverage	O	“Period” (Período) es la interpretación predeterminada para el valor de dc:coverage Codificación: Período DCMÍ [http://dublincore.org/documents/2000/07/28/dcmi-period/] Para obtener más información sobre esquemas de codificación, véase el Capítulo 5 de las Directrices DRIVER 2.0, “Uso de vocabularios y semánticas”.
Rights	M	“accessRights”, es obligatorio usar el vocabulario “AccessRights” ⁹
Audience	O	Ninguno “Education level” (Nivel educativo) es el valor predeterminado para dc:audience.

7 Ver <http://www.openarchives.org/OAI/openarchivesprotocol.html#UniqueIdentifier>

8 <http://wiki.surffoundation.nl/display/standards/info-eu-repo/#info-eu-repo-GrantAgreementIdentifiers>

9 <http://wiki.surffoundation.nl/display/standards/info-eu-repo/#info-eu-repo-AccessRights>